

Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zatem [więc] każdy [z] nas za siebie samego słowo da [— Bogu].
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zatem więc każdy z nas o sobie samym słowo da Bogu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A zatem każdy z nas za siebie zda sprawę Bogu.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zatem [więc] każdy (z) nas o sobie samym słowo* da [Bogu]. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zatem więc każdy (z) nas o sobie samym słowo da Bogu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A zatem każdy z nas za samego siebie zda sprawę przed Bogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc każdy z nas sam za siebie zda rachunek Bogu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przeto każdy z nas sam za się odda rachunek Bogu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto każdy z nas za się liczbę da Bogu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak więc każdy z nas o sobie samym zda sprawę Bogu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak więc każdy z nas za samego siebie zda sprawę Bogu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc każdy za siebie samego odpowie przed Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak oto każdy z nas o sobie samym zda sprawę Bogu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A zatem każdy z nas da Bogu rachunek z siebie samego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak więc każdy z nas przed Bogiem poniesie odpowiedzialność za siebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy więc z nas będzie przed

¹⁾ <x>550 6:5</x>

²⁾ Sens: rachunek.

			Bogiem odpowiadał za siebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тому кожний з нас сам за себе дасть відповідь Богові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem więc, każdy z naszych, zda rachunek Bogu za samego siebie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Każdy z nas zatem będzie musiał zdać sprawę Bogu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak więc każdy z nas sam za siebie zda sprawę Bogu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Każdy z nas odpowie przed Bogiem za siebie.